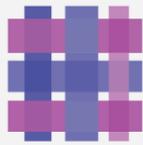


**National
Resource
Center**



ON LGBT AGING

PREGUNTAS ACERCA DE LA ORIENTACIÓN SEXUAL Y LA IDENTIDAD DE GÉNERO EN LOS SERVICIOS PARA ADULTOS MAYORES

sage

Advocacy & Services
for LGBT Elders

We refuse to be invisible

National Resource Center
on LGBT Aging
National Headquarters
c/o Services & Advocacy
for GLBT Elders (SAGE)
305 Seventh Avenue
6th Floor
Nueva York, NY 10001

212-741-2247 teléfono
212-366-1947 fax

info@lgbtagingcenter.org
lgbtagingcenter.org

El Centro Nacional de Recursos sobre el Envejecimiento LGBT se sostiene, en parte, por un acuerdo de cooperación del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos, Administración sobre el Envejecimiento. Se alienta a que los beneficiarios que participan en los proyectos con auspicio del gobierno expresen libremente sus hallazgos y sus conclusiones. No obstante, los contenidos de estos documentos no representan necesariamente la política del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos, ni debe entenderse que cuentan con el aval del gobierno federal. Todos los derechos reservados.

¿Por qué me preguntan sobre mi orientación sexual, mi género y mi identidad sexual?

Algunos estados están obligados por ley a solicitar esta información. En otros estados, algunas agencias toman muchas medidas para obtener tanta información como les sea posible sobre las comunidades a las que sirven. Es importante que los proveedores de servicios no asuman que todas las personas se identifican como heterosexuales o hetero (orientación sexual) y con el sexo que se les asignó al nacer, hombre o mujer, (género). Estas suposiciones pueden afectar el acceso a los servicios cuando son erradas.

¿Por qué es fundamental hacer preguntas demográficas?

Todos los días se toman decisiones basadas en datos. Como adulto mayor, es posible que complete un formulario de admisión en un centro comunitario, en un proveedor de salud o en otra organización de servicios y se encuentre con preguntas o datos demográficos, tales como raza, origen étnico, antecedentes educativos, ingresos, situación sentimental, contacto de emergencia, orientación sexual, género e identidad de género. Todas estas preguntas ayudan a que los proveedores de servicios puedan conocerlo mejor y comprender los desafíos únicos que usted enfrenta. Por ejemplo, la investigación ha demostrado que las personas afroamericanas y latinas mayores tienen un mayor riesgo de desarrollar Alzheimer. Los adultos mayores que son solteros y que no tienen hijos pueden tener un riesgo más alto de quedar aislados de la sociedad. Cuando los programas saben que las personas con las que trabajan pueden tener mayor probabilidad de padecer enfermedades crónicas, aislamiento social y pobreza, por ejemplo, pueden trabajar para garantizar que sus programas satisfagan las necesidades de las comunidades a las que sirven.

En el caso de los adultos mayores que se identifican como lesbianas, gay, bisexuales y transgénero (LGBT), se demostró científicamente que también pueden correr un mayor riesgo de sufrir enfermedades crónicas y aislamiento social. Históricamente, los adultos mayores LGBT han sido casi invisibles para los programas diseñados para adultos mayores. Esta invisibilidad a menudo hace que los familiares, los amigos y los vecinos LGBT tengan miedo de acceder a los servicios y corran un mayor riesgo de sufrir enfermedades crónicas y aislamiento social.

¿Quién tiene acceso a esta información?

Sus respuestas a las preguntas demográficas son voluntarias y no son un requisito para recibir atención. Cuando usted comparte esta información, las organizaciones para adultos mayores y de servicios de salud aplican políticas que son exigencia de las leyes de privacidad estatales y federales con el objetivo de proteger la confidencialidad de la información que identifica a los individuos. Su proveedor y el personal que le brinda los servicios tendrán acceso a esta información que les será útil para ofrecerle la atención. Si siente inseguridad respecto de las reglas de privacidad, solicite que le enseñen la política de privacidad de la organización.

Términos comunes

Género: es la sensación interior de una persona de sentirse masculina, femenina o de otro género. Una persona puede elegir expresar su género mediante las normas definidas por la cultura y que se asocian con lo masculino y lo femenino, las cuales pueden alinearse o no con la identidad de género interior de la persona o con el sexo que se le asignó al nacer.

Identidad de género: es el género al cual usted siente que pertenece en su interior (hombre, mujer, ambos o ninguno). Para las personas transgénero, no hay coincidencia entre el género que se les asignó al nacer y la sensación personal de su identidad de género. La identidad de género y la orientación sexual no son lo mismo.

Transgénero: es un término general para referirse a las personas cuya identidad de género o cuya expresión de género difieren del sexo que se les asignó al nacer. El término puede incluir, entre otros, a los transexuales y a los transformistas ("*cross-dressers*"). Las personas transgénero pueden identificarse como de mujer a hombre (MAH) o de hombre a mujer (HAM).

No binario o intergénero ("*genderqueer*"): término utilizado por algunas personas que perciben que su identidad de género o su expresión de género no se ajusta a las categorías de hombre y mujer. Ellos pueden definir que su género se ubica en algún lugar entre hombre y mujer, o pueden definir que es totalmente diferente de estos términos. El término no es sinónimo de transgénero o transexual, y debe utilizarse si la persona se autoidentifica como no binaria o como intergénero.

Cisgénero: son las personas cuya identidad o cuya expresión de género se alinea con su sexo biológico o asignado. Si a una persona se le asignó el sexo femenino al nacer y vive cómodamente como mujer, es probable que sea cisgénero.

Sexo asignado al nacer: por lo general, un doctor le asigna al recién nacido una designación sexual masculina o femenina dependiendo de los genitales de la criatura al momento de su nacimiento.

Orientación sexual: es la atracción física, romántica y emocional principal de una persona hacia los miembros del mismo sexo o del sexo opuesto, incluidas las orientaciones lesbianas, gay, bisexuales o heterosexuales (hetero).

Bisexual: es una persona que se siente física, romántica o emocionalmente atraída tanto hacia los hombres como hacia las mujeres. Ser bisexual no implica haber tenido experiencias sexuales tanto con hombres como con mujeres. De hecho, algunas personas que se identifican como "bisexuales" jamás han tenido una experiencia sexual en absoluto.

Gay: es un término que se utiliza para describir a cualquier persona, principalmente hombre, que siente una atracción física, romántica o emocional principal hacia alguien del mismo sexo, por ejemplo un hombre gay o las personas gay.

Lesbiana: es toda mujer cuya atracción física, romántica o emocional principal es hacia otras mujeres. Algunas lesbianas prefieren identificarse como gay (adj.) o como mujeres gay.

Heterosexual: se utiliza para describir a las personas cuya atracción física, romántica o emocional principal es hacia personas del sexo opuesto, también conocidas como hetero ("*straight*").

Para obtener información adicional sobre cómo realizar preguntas sobre la orientación sexual y la identidad de género y sobre los términos y la terminología, consulte la guía *Preguntas inclusivas para adultos mayores: Una guía práctica para la recolección de datos sobre la orientación sexual y la identidad de género* aquí: www.lgbtagingcenter.org/resources/resource.cfm?r=601

Agradecemos especialmente a Yuisa Gimeno, del condado de Los Ángeles, Desarrollo de la Fuerza Laboral, Servicios para Adultos Mayores y Comunitarios (WDACS), Agencia Local para Adultos Mayores (AAA), por su ayuda en la elaboración de esta hoja informativa.